

ACREDIA Versicherung AG
Himmelpfortgasse 29
1010 Beč
AUSTRIJA

Notification of assignment Obavijest o ustupu (cesiji)

The **Policyholder**

Ugovaratelj osiguranja

has irrevocably assigned the claims for indemnification under the insurance policy no.

je zahtjeve iz ovog ugovora o osiguranju br.

whose details we are fully aware of, to

koji nam je u potpunosti poznat, neopozivo prenio na

(hereinafter "**Assignee**").

(nadalje „**cesionar**").

Contact person at the Assignee:

Kontakt osoba kod cesionara:

Email address:

E-pošta:

The assignment notified herewith refers to (Please tick the relevant box – only one option possible)

Navedeni ustup cesionaru navodi se na (označite odgovarajuće – odaberite samo jednu opciju)

☐ all claims for indemnification under the insurance policy.
sva potraživanja prema ugovoru o osiguranju.

☐ the claims for indemnification concerning the following co-insured companies:
samo potraživanja koja se odnose na sljedeće suosigurane poslovne subjekte:

.....

.....

.....

☐ the claims for indemnification concerning selected Buyers (pursuant to the attached list of Buyers).
samo potraživanja koja se odnose na odabrane kupce (prema popisu kupaca u dodatku).

As of now, all indemnification payments under the present insurance policy that are covered by the above-mentioned assignment shall be transferred by ACREDIA Versicherung AG (hereinafter "Insurer") to the following bank account:

Od sada nadalje, ACREDIA Versicherung AG (nadalje „osiguratelj“) uplaćivat će sve osigurnine iz ovog ugovora o osiguranju pokrivene gore navadenim ustupom na sljedeći račun:

BIC IBAN

in the name of

Glasi na

bank

Banka

This assignment shall be unaffected by any future alterations of the insurance policy. Until the Insurer is notified by the Assignee in writing of a mutually-agreed reassignment of all rights, the Insurer will pay any due indemnification to the Assignee. All pleas and defences available to the Insurer, as well as the right of setoff (e.g. against outstanding premium payments) can also be asserted by the Insurer against the Assignee. This applies irrespective of the time at which the assignment was notified or the date on which the rights assigned to the Assignee accrued.

Buduće izmjene police osiguranja neće utjecati na ovaj ustup. Osiguratelj će isplaćivati osigurnine cesionaru, dok cesionar osiguratelja pismeno ne obavijesti o dogovorenoj terocesiji potraživanja. Prava osporavanja i prava prijeboja, koja ima osiguratelj (npr. prema otvorenim potraživanjima premija), osiguratelj može koristiti i prema cesionaru. To vrijedi neovisno o vremenu obavijesti o ustupu ili vremenu nastanka ustupljenih potraživanja.

Have the insured receivables also been assigned or pledged? (Please tick the relevant box/boxes)

Je li osigurano potraživanje ustupljeno ili založeno? (označite odgovarajuće)

☐ **yes**, the receivables have been
da, potraživanje je bilo

☐ **no**
ne

☐ **pledged.**
založeno.

☐ **assigned by way of security ("Sicherungscession").**
ustupljeno u obliku cesije osiguranja.

☐ **assigned by way of a sale of receivables (e.g. Factoring).**
ustupljeno u obliku prodaje potraživanja (npr. faktoring).

Note: In case of a sale of receivables, it is required to include an additional clause in the insurance policy in order to maintain insurance cover for the sold receivables!

Napomena: u slučaju prodaje potraživanja, u ugovor o osiguranju mora biti uključen dodatni uvjet kojim se održava osigurateljno pokriće za prodana potraživanja!

In the event that the Policyholder/co-insureds have also assigned or pledged their insured receivables against Buyers to the Assignee, the following applies:

The Assignee hereby declares that – to the extent that bad debt losses relating to receivables, which have been/will be pledged to the Assignee, are indemnified by the Insurer – the Assignee will reassign the respective receivables to the Policyholder/co-insureds.

Ako su ugovaratelj osiguranja ili suosigurani poslovni subjekti također ustupili ili založili potraživanja prema svojim kupcima osiguranim prema gore navedenom ugovoru o osiguranju cesionaru, vrijedi sljedeće:

Cesionar će prenijeti sva potraživanja koja su mu ili će mu biti ustupljena ili založena natrag ugovaratelju osiguranja ili suosiguranim poslovnim subjektima u opsegu u kojem ih osiguratelj nadoknađuje.

Date/Place
Mjesto/datum

Date/Place
Mjesto/datum

Authorized signature of the Policyholder

Company stamp (or company name in capital letters) and signature of authorized signatory/-ies

Pravovaljani potpis ugovaratelja osiguranja

Pečat poduzeća (ili naziv poduzeća velikim tiskanim slovima) i potpis ovlaštene osobe

Authorized signature of the Assignee

Company stamp (or company name in capital letters) and signature of authorized signatory/-ies

Pravovaljani potpis cesionara

Pečat poduzeća (ili naziv poduzeća velikim tiskanim slovima) i potpis ovlaštene osobe